

М. ГЛИНКА

Д 101
130

СИМФОНИЯ

НА ДВЕ РУССКИЕ ТЕМЫ

Закончил и доинструментовал
по наброскам автора
В. Я. ШЕБАЛИН

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва 1948 Ленинград

Государственная
ордена Ленина
Библиотека СССР
им. В. И. Ленина

49 - 1943

ОТ РЕДАКТОРА

Эскиз настоящей симфонии (полное название в рукописи: *Sinfonia per l'orchestra sopra due motive Russe*, т. е. Симфония для оркестра на две русские темы) сочинен М. И. Глинкой в Берлине во время занятий с З. Деном в начале 1834 г. (точнее, не позже апреля 1834 г., когда Глинка, получив известие о смерти отца, уже выехал в Россию). В „Записках“ Глинки мы находим следующее упоминание о симфонии, называемой здесь „Увертюрой-Симфонией“: „Кроме уроков Дена..., я отчасти занимался сочинением. Написал два романса: Дубрава шумит (Жуковского) и Не говори любовь пройдет (Дельвига), варьяции на тему Соловей Алябьева для фортепьяно, также Potpourri на несколько русских песен в 4 руки; в этой последней видно поползновение на контрапункт. Также этюд Увертюры-Симфонии, на Круговую (Русскую тему), которая впрочем была разработана по-немецки. Эти две последние пьесы, равно как и большая часть моих упражнений с Деном, должны быть в собрании моих сочинений у В. П. Энгельгардта¹. Мысль о национальной музыке (не говорю еще оперной) более и более прояснялась, я сочинил тему: Как мать убили (песнь сироты, из Жизни за царя), и первую тему Allegro увертюры. Должно заметить, что я в молодости, т. е. вскоре по выпуске из Пансиона, много работал на Русские темы“².

В этом отрывке из „Записок“ помимо того, что здесь мы встречаем свидетельство самого композитора о его еще более ранних работах на русские темы, важно отметить ближайшее соседство таких сочинений Глинки, как „Попурри на русские темы“ (в издании Юргенсона под редакцией Балакирева — „Каприччио на русские темы“) и первоначальные наброски „Ивана Сусанина“.

Замысел симфонии, сопоставляющий две народные темы, медленную и быструю, весьма близок замыслу гениальной „Камаринской“, однако сочинение, повидимому, не принесло автору удовлетворения, что и нашло свое отражение в „Записках“ в словах: „...этюд Увертюры-Симфонии на Круговую (Русскую тему), которая впрочем была разработана по-немецки“³.

Любопытно отметить и то обстоятельство, что незавершенная рукопись Глинки дает нам два различных варианта разработки; можно предполагать, следовательно, что автор, после нескольких попыток завершить сочинение и не получив полного удовлетворения от своего труда, оставил произведение в эскизах и лишь много лет спустя, уже после того, когда им была сочинена „Камаринская“, в цитированных строках „Записок“ дал симфонии свою выискательную „оценку“.

Рукопись симфонии состоит из двух тетрадей (в Каталоге Н. Финдейзена она значится под номерами 15 и 16 на стр. 6), заключая в себе в целом 50 страниц нотного текста (не считая нескольких незаполненных страниц), из них 31 страница на шестнадцатистрочной бумаге продольного формата, остальные 19 страниц написаны на восемнадцатистрочной бумаге того же формата.

Ряд неточностей, имеющих в описании рукописи у Финдейзена, легко выясняется из сличения этого описания с соответствующими примечаниями к нотному тексту в настоящем издании.

¹ Теперь в рукописном отделении Гос. публ. библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде; отчет 1868, стр. 33.

² М. И. Глинка «Записки» Изд. «Academia», 1930. Стр. 144—145.

³ Разрядка автора предисловия.

Нагнация, отсутствующая в рукописи, введена для удобства ссылок редактором, причем незаполненные в рукописи страницы не учтены.

Первоначально состав оркестра заключал в себе 2 Fl., 2 Ob., 2 Cl. in A, 2 Fg., 2 Trombe in G, 2 Corni in F (позже in D), Trombone, Triangolo, Timpani (D, A), Vl. I, Vl. II, Viole, V-cellì, C-bassi. Позже прибавлены 2 Corni in F и партия тромбона дополнена двумя другими. На стр. 35 рукописи имеется сделанное Глинкой примечание: „вновь писав прибавить 2 Corni in F и три тромбона без труб“ (подчеркнуто Глинкой). Редактор счел возможным, на основании этого примечания, совершенно опустить партии труб, тем более, что последние имеются в рукописи только в 2-х тактах начального Largo и в 4-х тактах следующего затем Andante. Партии кларнетов, написанные в рукописи в строе A, транспонированы в строй B.

Полностью сохранен нотный текст Глинки (крупный шрифт), за исключением некоторых несущественных опущений, вызванных, главным образом, непрактичностью исполнения.

Все эти изменения оговорены подстрочными примечаниями.

Добавления и дополнения, сделанные редактором, награвированы мелким шрифтом.

Нюансировка Глинки сохранена, кроме отдельных случаев ненужных повторений или несогласованности между отдельными партиями; примечания, сделанные им, приводятся в сносках; в тех случаях, когда Глинка применяет какие-либо условные обозначения (знаки сокращенной записи), они расшифровываются в партитуре полностью и специально не оговариваются.

Лигатура, указанная Глинкой, по большей части довольно небрежная (что совершенно естественно в черновом эскизе), во многих случаях заменена редактором без специальных оговорок. Неясности в тексте оговорены примечаниями. Варианты указаны в сносках.

Расположение партитуры в рукописи таково: сверху Violini I, Violini II, Viole (у Глинки название последних в партитуре не обозначено), далее 2 Fl. (на отд. нотоносцах), 2 Ob., 2 Cl. in A (у Глинки „in La“, написано на отд. нотоносцах), 2 Fg., 2 Trombe in G (у Глинки „in Sol“, позже заменены—in D), 2 Corni in F (у Глинки „in Fa“, позже изменены—in D), Trombone (впоследствии добавлены еще 2 тромбона), Triangolo, Timpani in D (у Глинки „in Re“), Violoncelli (у Глинки—„Violoncello“), Contrabassi (у Глинки—„Basso“).

Подлинник авторской рукописи хранится в рукописном отделении Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина.

Редактор считает своим долгом принести благодарность А. В. Гауку за любезно предоставленную им для работы фотокопию рукописи и П. А. Ламму за помощь в корректуре и ряд сделанных им ценных указаний

В. Ш е б а л и н

СИМФОНИЯ

на две русские темы

М. ГЛИНКА
(1834 г.)

1) *Largo*

2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti (B)
2 Fagotti
4 Corni (D)
(F)
3 Tromboni
Timpani
Largo
Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

- 1) В левом верхнем углу 2-й стр. рукописи надпись: „Sinfonia“
2) У Глинки здесь Tromba in G; см. предисловие.

- 3) У Глинки партии VI. I. и VI. II.:  , что мало практично при указанной нумерации.

- 4) У Глинки фермата указана на предыдущей паузе.

1 Andante

Ob. *mf* *f* *p*

Cl. *mf* *f* *p*

Fg. *mf* *f* *p*

Cr. III, IV *mf* *pp*

Tr. ne III *mf* *mf* *p*

Fl. *p* *f* *dim.* *p*

Ob. *p* *f* *dim.* *p*

Cl. *f* *dim.* *p*

Fg. *f* *dim.* *p*

Cr. III, IV *f* *dim.* *p*²⁾

Tr. ne III *f* *dim.* *p*

- 1) У Глинки в данном месте, кроме *sol*¹ и *sol*², обозначена нота *si* \flat , явно ошибочная.
- 2) У Глинки *pp*, дублированное в предыдущем такте, без указания *dim.*

2

VI. I
 1) *p*
 VI. II
p
 V-le
p
 V-cello solo
mf sostenuto assai
 V-c. altri
 pizz.
p
 C-b.
 pizz.
p

perdendosi

1) У Глинки *pp*, помеченное только в партии VI. I.

The image shows a page of a musical score, likely for a string quartet. It consists of two systems of staves. The first system has six staves: two treble clefs (Violins I and II), two bass clefs (Violas and Cellos/Double Basses), and two additional staves (likely for a third and fourth violin). The second system has four staves: two treble clefs and two bass clefs. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamics. Dynamics include *mf*, *f*, *p*, and *sfz*. Performance instructions include *arco* and *pizz.* (pizzicato). There are also some markings like 'I', 'II', and 'III' on the staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

1) У Глинки четвертая нота.
 2) У Глинки здесь fa#, образующее параллельные квинты с партией 1-го кларнета.

1) В этом месте рукописи над верхней строчной партитурой знак: „X“.
 2) У Глинки эта нота поручена трубе, и этим заканчивается данная партия. На стр. 35 рукописи есть примечание Глинки: „здесь писав прибавить 2 Corni in F и три тромбона без труб“ (подчеркнуто Глинкой), — см. об этом в предисловии.

System 1: Four staves. The top two staves (treble clef) show piano accompaniment with dynamic markings *p* and *pp*. The bottom two staves (bass clef) show a bass line with dynamic markings *sf* and *p*. A fermata is present over the first measure of the bass line.

System 2: Four staves. The top two staves (treble clef) show piano accompaniment with dynamic markings *p* and *pp*. The bottom two staves (bass clef) show a bass line with dynamic markings *sf* and *pp*. A fermata is present over the first measure of the bass line.

System 3: A single bass staff with dynamic markings *sf* and *pp*.

System 4: Six staves. The top two staves (treble clef) show piano accompaniment with dynamic markings *sf* and *p*. The bottom four staves (bass clef) show a bass line with dynamic markings *sf* and *p*. A fermata is present over the first measure of the bass line.

1) См. примечание на предыдущей странице.

5 Cl. I dolce

Cl. I dolce

p *ten.* *ten.* *sim.* *p*

pp

pp *ten.* *ten.* *ten.*

pp *ten.* *ten.* *ten.*

pp *p*

pp

6 Cl.

Cl.

p

pp

ten. *ten.* *3)* *ten.* *ten.*

ten. *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

pp *p*

1) У Глинки ♯ перед si отсутствует.

2) См. первое примечание на данной странице.

3) В рукописи между частями 1-х и 2-х скрипок обозначено: *sempre più pp*

The musical score is organized into three systems. The first system consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The second system also consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The third system consists of six staves: two treble clefs and four bass clefs. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *cresc. molto*. There are also *ten.* markings in the third system.

1) ♯ перед si у Глинки отсутствует.

Allegro

7

7 Allegro

Cr. (D) 8

VI. I *mf*

VI. II *mf*

V-le *mf*

This block contains the first system of the score, featuring three staves for strings. The top staff is for Violins I (VI. I), the middle for Violins II (VI. II), and the bottom for Viola (V-le). The music is in D major and 4/4 time. A rehearsal mark with the number '8' in a box is placed above the first measure of the Violins I staff. Dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) are present in the first measure of each staff. The Violins I part consists of long, sustained notes, while the Violins II and Viola parts play a rhythmic pattern of eighth notes.

Fl. *a2*

Ob. *a2*

Cl. *a2*

Eg. *a2*

Cr. *f*

Tr-ni *ff*

This block contains the second system of the score, featuring five staves for woodwinds and brass. From top to bottom, the staves are for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Eg.), and Trumpets (Tr-ni). The Flute, Oboe, and Clarinet parts are marked with *a2* (second octave) and play a melodic line with accents. The Bassoon part is marked *f* (forte). The Trumpets part is marked *ff* (fortissimo) and plays a rhythmic pattern. The Cr. (Corno) part is also marked *f* and plays a melodic line. The music continues with dynamic markings of *f* and *ff*.

f

ff

f

ff

f

ff

This block contains the third system of the score, featuring five staves for the lower strings. From top to bottom, the staves are for Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses. The Violins I and II parts are marked *f* and play a rhythmic pattern. The Viola part is marked *f* and plays a melodic line. The Cello and Double Bass parts are marked *ff* and play a rhythmic pattern. The music continues with dynamic markings of *f* and *ff*.

9

mf

p

p

p

p

9

mf

dimin.

dimin.

mf

mf

mf

mf

p

p

p

p

cresc.

cresc.

1) У Глинки вместо la' - ге', явно ошибочное.

2. Глинка

М. 18426 Г.

The musical score consists of several systems of staves. The first system includes five staves with dynamic markings *mf*, *ff*, *sf*, and *sf*. The second system includes four staves with markings *mf*, *sf*, *mf*, and *p*. The third system includes five staves with markings *mf*, *cresc.*, *ff*, *sf*, *sf*, *p*, and *cresc.*. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and accents.

1) Партия гобоев в последующих 3-х тактах была первоначально изложена так:

A small musical notation snippet showing a few notes on a staff, likely representing the original flute part mentioned in the footnote.

10

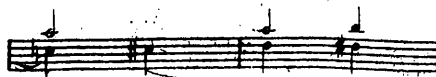
1)

2)

10

1) В этом месте пометка Глинки: „Здесь Corni in F и тромбоны“.

2) У Глинки партия гобоев:



First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The first staff contains a melodic line with a dynamic marking *p* in the second measure. The second staff contains a supporting line, also with a *p* marking in the second measure. The third and fourth staves contain harmonic accompaniment.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The first staff has a first ending bracket labeled "1)". The second staff has a second ending bracket labeled "2) muta in E". The rest of the system contains musical notation for the other staves.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps. The first staff contains a melodic line with dynamic markings *sf* and *p*. The second staff contains a supporting line with *sf* and *p* markings. The third and fourth staves contain harmonic accompaniment with *sf* and *p* markings.

- 1) У Глилки ге - четверть.
 2) Изменение строя сделано редактором.

1) 11 *con grazia* *p* *p con*

Fl.

Cr. (D) *pp*

p *0* *0* *0*

div. *pizz.* *p* *pizz.* *p*

Fl. *grazia*

Cl.

Cr. 2) *pp* *pp*

- 1) В рукописи (на стр. 12) этот такт помечен бумвой „А“. Значение этого знака становится понятным из пометки Глинки на стр. 42 рукописи: *poi segue dal segno A fino B ma nella tonica*. См. примечание на стр. 85 настоящего издания.
- 2) У Глинки здесь партия Corno I прерывается.

1) В этом месте в рукописи имеются три зачеркнутых такта, варьирующие последующий трехтакт. Разночтения с основным текстом таковы:

кларнеты — последний такт 11-й цифры:

в партии гобоев — первый такт 12-й цифры:

1-е скрипки в том же такте: ; альты:

Handwritten musical score for orchestra, page 23. The score is divided into three systems. The first system has four staves (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass). The second system has four empty staves. The third system has four staves with musical notation. Dynamics include *f*, *sfpp*, *sf*, *p*, and *pizz.* A first ending bracket is marked with "1)".

1) Последующие 12 тактов в рукописи повторяются дважды (стр. 15 и 16), представляя собой два варианта оркестровки одного и того же места (такты 4-9 обеих страниц). Редактором избран позднейший вариант (стр. 16 рукописи); различия с 1-м вариантом приводятся в подстрочных примечаниях.

13

13

1) Первоначально партии кларнетов и фаготов были изложены следующим образом:

2) В первом варианте pizz. у виолончелей и контрабасов обозначены четвертями.

dolce assai

p

1)

2)

arco

p

pizz.

1) В другом варианте Фэг. I имеет до# вместо фа#.
 2) У Глинки здесь целая нота вместо половинной.

The musical score is written for a woodwind section, specifically for Clarinet 1, Clarinet 2, Bassoon 1, and Bassoon 2. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The score is divided into three systems. The first system contains the main melodic and harmonic material, with dynamics marked *f* and accents. The second system shows the continuation of the parts, with some staves being silent. The third system features a more active melodic line in the Clarinet 1 part, with dynamics marked *f*. Fingerings are indicated by numbers 1 and 2, and there are breath marks and slurs throughout the score.

- 1) У Глики \sharp перед f отсутствует.
- 2) У Глики в партиях фаготов и валторн — четверти.

The first system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The first staff begins with a *pp* dynamic and a series of eighth notes. The second staff has a *pp* dynamic and a similar eighth-note pattern. The third staff has a *pp* dynamic and a series of quarter notes. The fourth staff has a *pp* dynamic and a series of quarter notes. A *sf* dynamic is marked in the second measure of the second and third staves. A *p* dynamic is marked in the first measure of the fourth staff.

The second system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps. The first staff has a *sf pp* dynamic in the second measure, followed by *poco* in the third, *a* in the fourth, *poco* in the fifth, and *cresc.* in the sixth. The second staff has a *sf pp* dynamic in the second measure. The third and fourth staves have a *p* dynamic in the second measure and a *cresc.* dynamic in the third measure.

The third system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps. The first staff has a *sf* dynamic in the second measure, followed by *p* in the third. The second staff has a *sf* dynamic in the second measure, followed by *p* in the third. The third and fourth staves have a *p* dynamic in the second measure and a *cresc.* dynamic in the third measure.

- 1) В рукописи — целая нота вместо половинной.
- 2) У Глинки в этом такте лиги к следующему такту.

15

f *cresc.* *f cresc.*

f *cresc.* *cresc.*

f *cresc.* *cresc.*

f *cresc.*

sf *cresc.* *cresc.*

f *cresc.* *f* *cresc.*

f *mf* *cresc.* *II* *cresc.*

f *mf* *cresc.*

15

f *cresc.* *ff*

f *cresc.* *1)* *ff*

f *cresc.* *ff*

f *cresc.* *cresc.*

1) В рукописи -

The musical score consists of three systems of staves. The first system has four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The second system has four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The third system has four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. Dynamics include *sf*, *ff*, and *f*. There are various musical notations such as slurs, accents, and ties. A first ending bracket is marked with "1)" in the second system.

1) В рукописи лиги к следующему такту.

The musical score is arranged in four systems. The first system contains four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The second system also contains four staves. The third system contains two staves: Violin I and Violin II. The fourth system contains four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The music is in G major and 2/4 time. It features various dynamics such as 'a2', 'ff', 'f', and 'div. lp 2'. There are also accents and slurs throughout the piece.

17

1)

17

1) У Глилки в партиях VI. I, VI. II и деревянных инструментов, кроме акцентов, поставлено *sf*.

1) Над этим тактом рукою Глинки проставлена прописная буква „В“. См. примечание на стр. 21 и 68 настоящего издания.

2) У Глинки в партиях флейт проставлены паузы.

3) У Глинки в партиях VI. I, VI. II, V-c. и C-b. обозначено *ff*.

4) В этом месте в рукописи имеются перечеркнутые 4 такта, излагающие вариант *Andante*, следующего за генеральной паузой. Этот вариант включает в себе партию 1-й флейты (см. следующую страницу), намечена также следующим образом партия 1-х скрипок:



В изложении партии 1-й флейты некоторые знаки альтерации отсутствуют.

Andante

18

Fl.

p dolce

Ob.

Cl. *p dolce*

Fg.

VI. I

1)

p

Ob.

Cl.

Fg.

VI. I

V-le

V-c.

C-b.

19

p con garbo

p

p

pizz.

p pizz.

p

- 1) У Глинки на первой четверти пауза в партии 2-й флейты.
- 2) У Глинки в этом такте обозначено *pp*.

20

f

20

f arco

1) arco

1) У Глинки в последующих 12 тактах партии контрабасов имеется несколько беспорядочно поставленных лгг.

First system of musical notation, featuring four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F#, C#). The bottom staff is in bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#). Dynamics include *f* and *a2*. The notation includes various note values, rests, and slurs.

Second system of musical notation, featuring four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is in alto clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and slurs.

Third system of musical notation, featuring a single bass clef staff with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various note values and rests.

Fourth system of musical notation, featuring five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is in alto clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and slurs.

21

mf *p* *pp* *ten.* *sim.*

1) muta in F

pp

21

pp *pp* *ten.* *sim.* *pp* V-cello solo *p* V-celli'altri *pp* *pp*

1) Изменение строя указано редактором.

System 1: A set of four staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The first staff has a melodic line with a slur over the second and third measures. The second staff has a similar melodic line. The third and fourth staves provide harmonic accompaniment with chords and single notes.

System 2: A set of four staves, all of which are empty, indicating a section of rests or a placeholder for another system.

System 3: A single bass clef staff containing a rhythmic pattern of eighth notes with stems pointing up and down, alternating in a regular sequence.

System 4: A set of six staves. The top two are treble clefs, and the bottom four are bass clefs. The key signature is two sharps. The first staff has a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The second staff has a melodic line with a *ten.* marking. The third staff has a melodic line with slurs. The fourth staff has a melodic line with slurs. The fifth and sixth staves provide harmonic accompaniment with chords and single notes.

1) В этом месте рукописи над верхней и под нижней строкой имеются знаки „ $\sharp\sharp$ “ и внизу страницы пометка: „*смотри 2^{da} parte*“. Следующие затем $5\frac{1}{2}$ страниц партитуры излагают первоначальный вариант разработки, быстро приводящий к побочной партии в тонике (стр. 26-31 рукописи). Непосредственно за этим со стр. 32 рукописи начинается другой вариант разработки, изложенный значительно более эскизно и приводящий к полной репризе (стр. 40 рукописи).

В начале стр. 32 над верхней строкой обозначен знак „ $\sharp\sharp$ “, соответствующий таким же знакам на стр. 26.

22 Allegro

FE. *p*

Cr. I, II *p*

V. I *sf pp*

V. II

Vle

Vc. *f*

Cb. *f*

23

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

FE. *p*

Cr. I, II

V. I *p*

V. II *p* *cresc.*

Vle *p* *cresc.*

Vc. *p* *cresc.*

Cb. *p* *cresc.*

- 1) Начиная с этого такта деревянная группа изложена на 2-х (в дальнейшем на 3-х) строках с большим количеством условных обозначений, не всегда отчетливых.
- 2) Здесь в отроке фоготов пометка: „*Fag. con Bassi*“ (sic!), что плохо согласуется с последующим вступлением фоготов на следующей странице.

a2 24

mf cresc. *f*

mf cresc. *f*

mf cresc. *f*

(F)

f marcato

f marcato

24

f *f*

mf cresc. *f*

mf cresc. *f*

f *f*

1) В рукописи в последующих четырех тактах безары перед *do* и *fa* в партиях струнных инструментов по большей части отсутствуют.

2) Последующие три такта Ст. III. IV в рукописи помещены в верхней строке деревянной группы. См. прим. 1) на стр. 42-й.

1) Здесь над верхней строчкой деревянной группы в рукописи имеется знак: „X“³⁾

2) У Глинки бемоль перед ші отсутствует.

3) Здесь внизу страницы пометка рукою Глинки: „подумать“, относящаяся вероятно к отровке деревянной группы

25

25

1) У Глики бeнap пeдeд дo oтcутcтвyeт.

2) В пapтиe тpoмбoнa y Глики лигa, oбнимaющaя пocлeдующиe 9 тaктoв.

23

26

1) У Глинки ге - четвертная нота.

The musical score is arranged in three systems. The first system contains four staves: Violin I (top), Violin II, Viola, and Cello/Double Bass (bottom). The second system contains two staves: Violin I and Violin II. The third system contains four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The score includes various musical notations such as dynamics (*p*), articulation (>), and performance instructions like "I", "II", "*p > marcato*", "2) div.", "3)", and "sim.".

1) В рукописи пометка: „Col 2^a“.

2) У Глинки — „a due“.

3) В рукописи фигурация виолончелей продолжается еще 3 такта.

4) У Глинки пометка: „vol 1“.

2) 27

p *cresc.*

p *cresc.*

cresc.

p *marcato*

p

27

cresc.

p *cresc.*

cresc.

1) На этом такте в строке фаготов пометка: „/“.

2) Партия флейт в рукописи намечена, но перечеркнута на первом же такте цифры 27.

- 1) На этом такте в строке фаготов пометка: „X“, дальнейшее изложение до 3-го такта цифры **28** отсутствует.
- 2) См. пометку Глинки на 7-м такте цифры **25** стр. 48.
- 3) На этом такте пометка: „X“, дальнейшее изложение партии альтов до 3-го такта цифры **28** отсутствует.

- 1) Партия литавр с данного такта у Глинки изложена так: ; далее ее изложение прерывается.
 - 2) Отсюда начинается 35-я стр. рукописи, содержащая два первоначальных варианта дальнейшего изложения. Оба варианта перечеркнуты. Следующая за этим страница 36-я рукописи, положенная в основу дальнейшего изложения, начинается с этого же такта и носит совершенно эскизный характер.
 - 3) На этом такте пометы Глинки карандашом -
 - а) сверху страницы: „Tutti“
 - б) между 2-й и 3-й строкой сверху: „всю массу“.
- Аккорд tutti (так же, как и последующие за ним два аккорда) изложен эскизно (см. предыдущее примечание), а именно следующим образом:

1)

[29]

2)

Flauti

etc.

Tromb.

1) У Глинки аккорд у духовых изложен так:

2) См. примечание на стр. 52

1)

30

4)

30

2)

3)


1) У Глинки аккорд духовых изложен так:

Flauti

etc.

Tromboni

2) В рукописи этот такт партии I-х скрипок изложен не вполне отчетливо. Над fa заметно зачеркнутое sol , т.е. можно прочесть следующее: , что несколько видоизменяет основной мотив.

3) У Глинки:  Первое fa может быть, впрочем, прочтано и как sol . Независимо от этого редактор предпочел сохранить точность имитации.

4) См. примечание на стр. 52.

31

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A first ending bracket labeled '1)' spans the second and third measures of the second staff. A dynamic marking 'p' is present at the end of the system.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps. The music is mostly composed of rests, with some notes appearing in the final measure of the second and third staves. Dynamic markings 'p' are visible at the end of the system.

31

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps. The music features eighth and sixteenth notes, with some slurs. Dynamic markings 'p' are present at the beginning and end of the system.

1) У Глинки этот такт деревянной группы изложен так:

A small musical score system consisting of two staves in treble clef, showing a specific rhythmic pattern for a woodwind group. The key signature has two sharps.

Fl. 1) 32

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Tr-ni

VI. I 32

V-le

V-c.

C-b.

p marcato

p

p

p

1) Далее на стр. 36 рукописи следуют частично перечеркнутые 18 тактов, приводимые ниже.

Стр. 37 рукописи вновь начинается в более полном варианте (изложенном уже на $\frac{4}{4}$) содержание этих 18 тактов с последующим их продолжением.

Corni soli

Basso solo

писать в С

Violoncello

Fagotto

Basso

а) В рукописи ошибочно помещен на этой строке басовый ключ.

б) Окончания слов „Violoncello“ и „Fagotto“ как-то не разборчиво.

2) У Глинки виолончели паузируют на протяжении последующих пяти тактов. 5-й и 6-й такты цифры 32 в партии контра-

басов выглядят следующим образом:

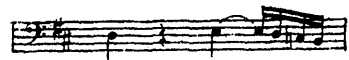
Fg.
 Cr.
 VI. I
 V-le
 V-c.
 C-b.
p marcato
p
 2)
 1)
 3)

33 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fg.
 VI. I
 VI. II
 V-le
 V-c.
 C-b.
mf
 2)
 4)
 4)
 I
mf
mf
mf
mf
mf

1) В рукописи *divisi* в партии виолончелей отсутствует.

2) У Глинки ♯ перед *do* отсутствует.

3) Первоначальный вариант этого такта, зачеркнутый в рукописи:



4) ♯ перед *do* в рукописи отсутствует.

34

(D) *sf*

(F) III *mf*

34

sf 2)

sf

1) *p*

1) На этом и двух следующих тактах пометка Глинки внизу партитурной страницы: „*demande l ausfüllung*“ (sic!).

2) В рукописи здесь пометка: „*Col I*“.

4)

The musical score is divided into three systems. The first system contains five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The second system contains four staves: Flute, Clarinet, Bassoon, and Double Bass. The third system contains five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The score includes various dynamics such as *p*, *mf*, *sf*, and *cresc.*. There are also performance instructions like 'I' and 'unis.'.

1) \sharp перед *fa* в рукописи отсутствует.

2) \flat перед *si* в рукописи отсутствует.

3) У Глинки на этом и 2-х последующих тактах тромбонов *sf* на 1-й четверти такта.

4) У Глинки здесь Fl. и Ob. наложены следующим образом:

The notation shows two staves. The top staff is for Flute (Fl.) and the bottom staff is for Oboe (Ob.). Both parts play a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.

1) \sharp перед fa отсутствует.

2) \flat перед si отсутствует.

3) \sharp перед do отсутствует.

4) У Глинки:

5) \sharp перед fa и \flat перед si в рукописи отсутствуют.


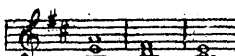
6) У Глинки Соглі изложены след. образом:


35 1)

35 2)

1) У Глинки — четвертная длительность.

2) Этот такт в рукописи повторяется дважды: он заканчивает 38-ю стр., причем партии 1-х и 2-х скрипок перечеркнуты: партия 1-х скрипок изложена секстами  и на 3-й строке сверху имеется пометка „о видя спросить“.

На стр. 39 партия 1-х скрипок изложена сл. образом 1-й такт ; в дальнейших семи тактах карандашом обозначена гармония  и т.д. партия 2-х скрипок не заполнена; в партии тромбонов вместо восьмых на первой доле такта — четверти; партии виолончелей и контрабасов изложены так:



36

1) *p*

2)

3)

4) *div.*


5) *pizz.*

1) Под партией 2-го кларнета пометка: „X“.

2) Эта нота (sol #) помечена в рукописи знаком „X“.

3) Под нотой sol # пометка: „X“.

4) После данного такта, последнего на стр. 35 рукописи, имеется пометка на поле: „спросить о кларнетах и волторнах“.

5) В рукописи Глинки здесь партии виолончелей и альтов изложены так: ; в партии контрабасов паузы на весь такт.

Fl. 3) rall.

Ob.

Cl.

Fg. I

Cr. I, II

sfpp *sfpp* *sfpp* *sfpp* *sfppp* rall.

1)

37 4) A tempo (Allegro)

Ob.

Cl. 2)

Fg.

Cr. I, II

Vl. I

V-l arco

V.e. *p giocoso*

C-b. *p ma pesante*

p ma pesante

5)

6)

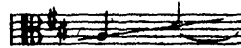
1) Под ногой la в партии виолончелей и под незаполненной строкой литавр помечен рукою Глинки знак: „X“.

2) В партии кларнетов здесь пометка рукою Глинки: „X“.

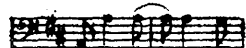
3) Этого обозначения (rall.), так же как обозначения - A tempo (Allegro) у Глинки нет.



4) В рукописи над этим и 3-мя последующими тактами сверху партитуры страницы надпись рукою Глинки: „Спросите как напевается ли громко ли тихо“.

5) В рукописи этот такт в партии альтов изложен следующим образом:

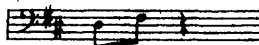


6) Этот и последующий такты заключают в себе еще и следующий перечеркнутый вариант текста



- 1) Последующие 4 такта содержат следующий перечеркнутый текст с пометкой „col Fag“:
- 
- 2) Этот такт может быть прочтен и следующим образом:  ; обозначение arco в партиях виолончелей и контрабасов на цифре 38 в рукописи отсутствует.

- 3) В этом месте рукописи перечеркнуты два такта:

- 4) Этот такт контрабасов у Глинки изложен следующим образом: 
- 5) В рукописи пометка: „col fagotto“.
- 6) $\frac{4}{4}$ в рукописи отсутствует.

Fg.

Archi

ff

ff

1)

ff

ff

ff

ff

ff

1) В этом месте рукописи перечеркнуты 4 такта и, вслед за тем, помещены еще неполных 7, также перечеркнутых, тактов, излагающих вариант текста, начиная с 14-го такта цифры [38]. Приводим эти такты в том виде, как они изложены у Глинки.

crescendo

a due

ten.

cresc.

p

allegro ten.

Violini

Violoncelli

Fag.

Corni

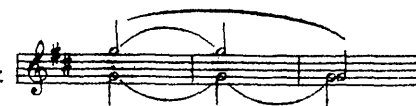
Trombe

Bassi

The musical score consists of three systems of staves. The first system contains four staves for woodwinds: flute (top), oboe, clarinet, and bassoon. The second system contains four staves for strings: violin I, violin II, viola, and cello. The third system contains four staves for woodwinds: flute, oboe, clarinet, and bassoon. Dynamics include *ff*, *f*, and *p*. Performance markings include accents, slurs, and articulation marks. Specific markings 'a2', '1)', and '2)' are present.

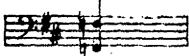
1) В этом месте в партии флейт и кларнетов пометка „Solo“

2) В партии гобоев следующие 3 такта изложены следующим образом:

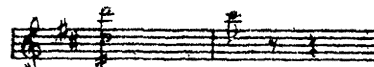


3) В рукописи указан нюанс: „p“.

1) Над данным тактом пометка: *перепи(сать)*. Редактором весь последующий текст в партиях духовых инструментов до цифры [39] изложен по аналогии с экспозицией.

2) В рукописи: 

3) Партия 2-х скрипок в рукописи изложена следующим образом:



39¹⁾

39

mf p

1) В этом месте рукописи (в конце 42-й страницы) следующая пометка Глинки: „*poi segue dal segno A fino B ma nella tonica*“. Это указание выполнено редактором с необходимыми изменениями в оркестровке, связанными с переменной регистров у некоторых инструментов.

con grazia

Cl. *p*

Cr. I *p con grazia*

V. I *p*

V. II

Vle

Vc.

Cb.

con grazia

Fl. *p*

Ob. *p con grazia*

Cl. *p*

Fg. I *p*

Cr. *Corni I, II p*

V. I

V. II

Vle

Vc. *p*

Cb.

Fl. 40 (f)

Ob. f

Cl. f

Fg. f

Cr. I, II f

V. I f

V. II f

Vle f

Vo. f

Cb. f

Fl. p dolce

Ob. p dolce

Cl. p

Fg. p

Cr. I, II sf pp

V. I sf

V. II sf pp

Vle sf pp

Vo. sf

Cb. p pizz.

41

First system of musical notation. It consists of four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a dynamic marking of *p* and a first ending bracket labeled 'I' that spans the first six measures. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat (Bb). It starts with a *p doloso* marking and contains several slurs. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). It also features a first ending bracket labeled 'I' and dynamic markings of *p* and *f*.

Second system of musical notation, consisting of four empty staves. The top two staves have treble clefs, and the bottom two have bass clefs. The key signature remains one sharp (F#).

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves have treble clefs and a key signature of one sharp (F#). They both begin with a *pizz.* marking and a dynamic marking of *p*. The bottom two staves have bass clefs and a key signature of one sharp (F#). The third staff includes markings for *arco* and *pizz.*. The bottom staff has a dynamic marking of *p*.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first staff begins with a dynamic marking of *sf*. The second staff has a dynamic marking of *p*. The third staff begins with a dynamic marking of *sf*. The fourth staff has a dynamic marking of *p*. There are various musical notations including notes, rests, and slurs.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first staff begins with a dynamic marking of *sf p*. The second staff has a dynamic marking of *sf p*. The third staff has a dynamic marking of *cresc.*. The fourth staff has a dynamic marking of *cresc.*. There are various musical notations including notes, rests, and slurs.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first staff begins with a dynamic marking of *sf*. The second staff has a dynamic marking of *p*. The third staff has a dynamic marking of *cresc.*. The fourth staff has a dynamic marking of *cresc.*. There are various musical notations including notes, rests, and slurs.

Fourth system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first staff begins with a dynamic marking of *sf*. The second staff has a dynamic marking of *p*. The third staff has a dynamic marking of *sf*. The fourth staff has a dynamic marking of *p*. There are various musical notations including notes, rests, and slurs.

48

Musical score for measures 48-52. The system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). There are also markings for *ar* (arpeggiato) and accents (*>*). The notation includes slurs and ties across measures.

Musical score for measures 53-57. The system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). There are also markings for *ar* (arpeggiato) and accents (*>*). The notation includes slurs and ties across measures.

49

Musical score for measures 58-62. The system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings include *f* (forte) and *ff* (fortissimo). There are also markings for accents (*>*). The notation includes slurs and ties across measures.

42

ff menof a.2

This system contains the first three measures of a musical passage. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure is marked with a fortissimo (*ff*) dynamic and an articulation marking 'a.2'. The second measure continues with *ff*. The third measure is marked with a decrescendo hairpin and the dynamic *menof*. The notes in the upper staves are beamed together in groups, with some slurs. The lower staves provide a harmonic accompaniment.

ff menof a.2

This system contains measures 45 through 49. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps. The first measure is marked with *ff*. The second measure is marked with a decrescendo hairpin and *menof*. The third measure is marked with *ff*. The fourth measure is marked with a decrescendo hairpin and *menof*. The fifth measure is marked with a fortissimo (*f*) dynamic and an articulation marking 'a.2'. The notes in the upper staves are beamed together in groups, with some slurs. The lower staves provide a harmonic accompaniment.

An empty musical staff with a bass clef, positioned between the second and third systems.

44

menof f

This system contains measures 44 through 48. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps. The first measure is marked with a decrescendo hairpin and *menof*. The second measure is marked with a decrescendo hairpin and *menof*. The third measure is marked with a fortissimo (*f*) dynamic. The fourth measure is marked with a decrescendo hairpin and *f*. The fifth measure is marked with a decrescendo hairpin and *f*. The notes in the upper staves are beamed together in groups, with some slurs. The lower staves provide a harmonic accompaniment.

Musical score system 1, measures 41-45. It consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second and third staves are in alto clef (C4). The bottom staff is in bass clef. The music features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *a. 2.* (second ending). A box containing the number 45 is located above the top staff at the end of the system.

Musical score system 2, measures 46-50. It consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The second and third staves are in alto clef. The bottom staff is in bass clef. The music continues with complex rhythmic patterns. Dynamic markings include *f* (forte), *ff*, and *a. 2.*. A box containing the number 45 is located above the top staff at the end of the system.

An empty musical staff with a bass clef, likely a placeholder for a second bass line.

Musical score system 3, measures 51-55. It consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The second and third staves are in alto clef. The bottom staff is in bass clef. The music features complex rhythmic patterns. Dynamic markings include *ff* and *div.* (divisi). A box containing the number 45 is located above the top staff at the end of the system.

The image shows three systems of musical notation. Each system consists of four staves. The first system includes staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The second system also includes staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The third system includes staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'ff' and 'non div.'.

1) С этого такта начинается 42-я страница рукописи, содержащая шесть тактов. Заполнены только партии 1-ых скрипок и контрабасов. Партия контрабасов ошибочно записана в строке лютнев. На верхнем поле надпись: „Finale“. После такта с фермой, на первой строке сверху надпись: „Segue il finale“. Первая восьмая в партии 1-ых скрипок из-

ложена так:

1) poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

2)

p poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

pizz.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

1) Повторение последующих 2-х тактов в рукописи отмечено скобкой с обозначением „bis“.

2) В партии валторн здесь внесены изменения, так как точное воспроизведение двух предыдущих тактов нарушает в партии валторн ритмический рисунок: $\mid \circ \mid \circ \mid \underline{d} \underline{d} \mid \underline{d} \underline{d} \mid$, имеющий тематическое значение.

1) См. примечание (1) на предыдущей странице.

2) У Глилки партии I и II валторн наложены следующим образом:

3) См. примечание (2) на предыдущей странице.

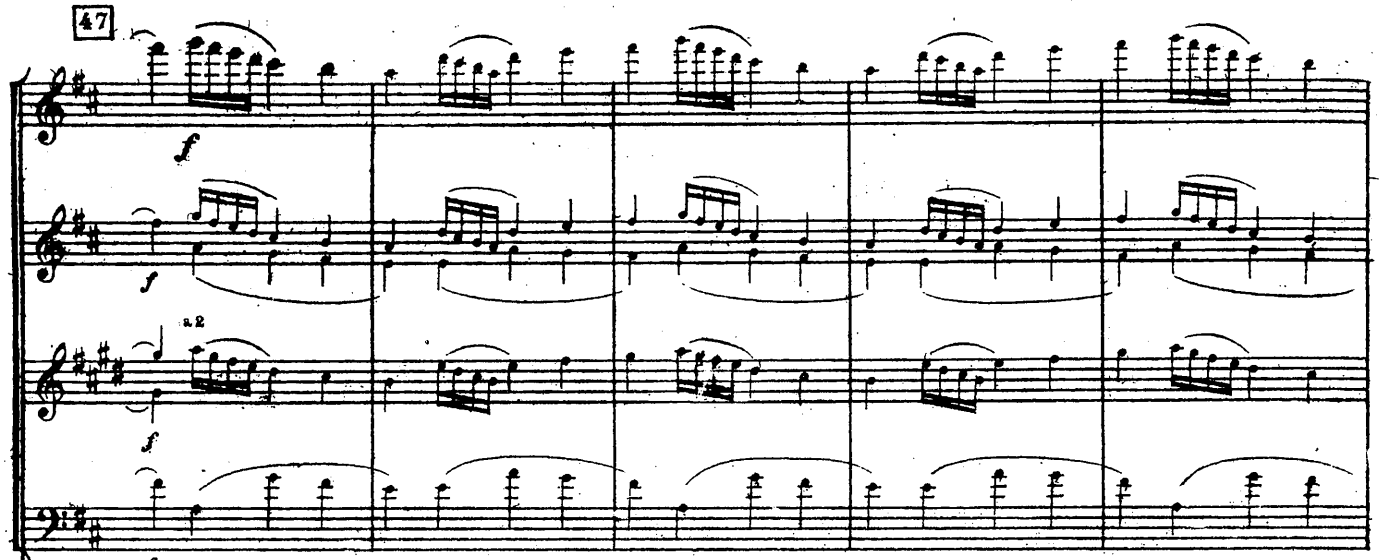
First system of musical notation, consisting of four staves. The top staff has a dynamic marking of *mf cresc.* and a *rit.* marking above it. The second staff also has *mf cresc.* and *rit.* markings. The third and fourth staves have *mf cresc.* markings. The music features melodic lines with slurs and some accidentals.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top staff has a *mf cresc.* marking. The bottom staff has a *mf cresc.* marking. The music continues with melodic and harmonic development.

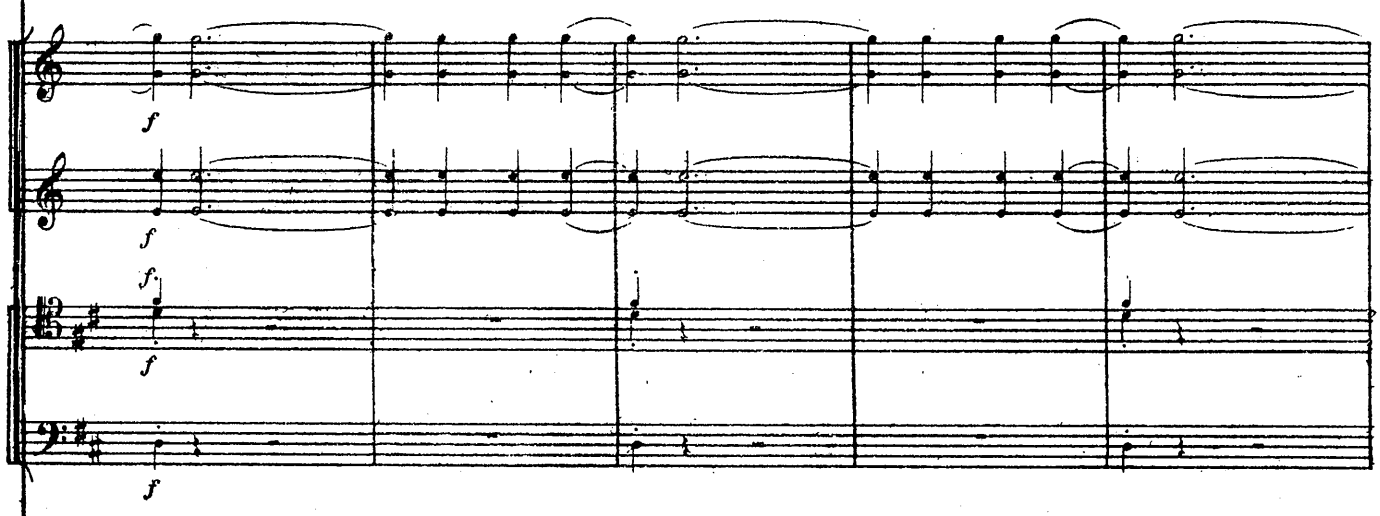
Third system of musical notation, consisting of two staves. Both the top and bottom staves have a *mf cresc.* marking. The music consists of sustained notes and chords.

Fourth system of musical notation, consisting of five staves. Each staff has a *mf cresc.* marking. The music is more active, featuring eighth-note patterns and slurs across multiple staves.

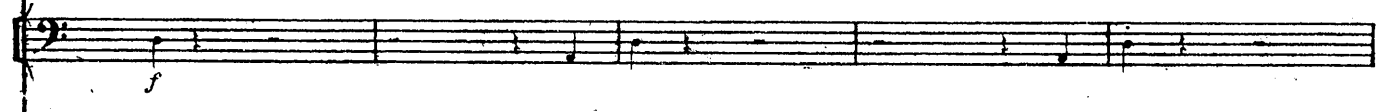
47



First system of musical notation, measures 47-51. It consists of four staves. The top staff features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *f*. The second staff has a similar melodic line with a dynamic marking of *f*. The third staff contains a melodic line with a dynamic marking of *f* and a marking "a. 2". The bottom staff is a bass line with a dynamic marking of *f*.



Second system of musical notation, measures 52-56. It consists of four staves. The top two staves have melodic lines with slurs and dynamic markings of *f*. The third staff has a melodic line with a dynamic marking of *f*. The bottom staff is a bass line with a dynamic marking of *f*.



Third system of musical notation, measures 57-61. It consists of a single bass staff with a dynamic marking of *f*.

47



Fourth system of musical notation, measures 62-66. It consists of five staves. The top two staves have melodic lines with dynamic markings of *f*. The third staff has a melodic line with a dynamic marking of *f*. The bottom two staves are bass lines with dynamic markings of *f*.

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a melodic line with many beamed eighth notes. The second staff is also in treble clef with the same key signature and contains a melodic line with some slurs. The third staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and contains a melodic line. The bottom staff is in bass clef with a key signature of two sharps and contains a bass line with some slurs. A first ending bracket labeled 'a. 2' spans the final two measures of the system.

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp and contain melodic lines with slurs. The third staff is in bass clef with a key signature of one sharp and contains a bass line. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp and contains a bass line. A first ending bracket labeled 'a. 2' spans the final two measures of the system, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) below it.

The third system of the musical score consists of a single bass staff in bass clef with a key signature of one sharp, containing a bass line.

The fourth system of the musical score consists of five staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp and contain melodic lines. The third staff is in bass clef with a key signature of one sharp and contains a bass line. The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp and contain bass lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the first measure of the top staff.

48

48

1) В рукописи здесь партии виолончелей и контрабасов изложены так:

2) Последующие два такта партии контрабасов изложены в рукописи сл. образом:

3) В этом месте (стр. 47 рукописи) 2 перечернутых такта, имеющих следующее содержание: (приводятся только заполненные партии)

(Fl.) 8

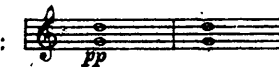
(Cello) (Этот такт первоначально перечеркнут)

(Бас)

1) 

2) 

3) 

1) В этом месте партитуры сверху проставлена прописная буква D. После генеральной паузы (6-ю тактами ниже) следуют 2 такта валторн:  и указание: „Segue come dal segno C al D.“ Это указание выполнено редактором при помощи знака репризы ||: || от 46-й цифры настоящего издания до 49-й.

2) В рукописи указано повторение 2-х предыдущих тактов.

3) В рукописи валторны I и II а2.

49) 1) 2)

p

p

p

p

p

p

p

p

p

a. 2 >

49) 2)

p

p

p

p

p

p

p

p

p

1) Над этим тактом пометка Глинка: „*dopo il D*“ (см. примечание к 9-му такту цифры 48-й).

2) Под 2-мя последующими тактами надпись рукой Глинка: „*bisognera l'ottavino*“

Musical score for a string quartet, page 87. The score is in G major and 2/4 time. It consists of four systems of staves. The first system has four staves (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass). The second system has two staves (Violin I and Violin II). The third system has one staff (Cello/Double Bass). The fourth system has four staves (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass). Dynamics include "cresc.", "mf", and "p". There are some markings like "a.2" and "p" above notes. The bottom two staves of the fourth system have a circled "1)" above them.

1) Последующие 2 такта в партиях виолончелей и контрабасов перечеркнуты. Под ними пометка, которую прочесть не удалось (может быть „*pro: sf.*“).

50 Più stretto, marcato assai

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a series of sixteenth-note chords, with a dynamic marking of *f* (forte). The second and third staves are also treble clefs, with the second staff having a dynamic marking of *f*. The fourth staff is a bass clef with a dynamic marking of *f*. The music is marked with accents and slurs, and includes a first ending bracket labeled "1. 2."

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a series of eighth-note chords, with a dynamic marking of *f*. The second and third staves are also treble clefs, with the second staff having a dynamic marking of *f*. The fourth staff is a bass clef with a dynamic marking of *f*. The music is marked with accents and slurs, and includes a first ending bracket labeled "1. 2."

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a series of eighth-note chords, with a dynamic marking of *f*. The second and third staves are also treble clefs, with the second staff having a dynamic marking of *f*. The fourth staff is a bass clef with a dynamic marking of *f*. The music is marked with accents and slurs.

50 Più stretto, marcato assai

The fourth system of the musical score consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a series of eighth-note chords, with a dynamic marking of *f*. The second and third staves are also treble clefs, with the second staff having a dynamic marking of *f*. The fourth staff is a bass clef with a dynamic marking of *f*. The music is marked with accents and slurs, and includes the markings "div." and "non div." in the second staff.

50 Più stretto, marcato assai

First system of musical notation, measures 1-4. It consists of four staves: Treble clef, Treble clef, Treble clef, and Bass clef. The music is in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The first staff features a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. The second and third staves contain chords and melodic lines. The fourth staff provides a bass line. Dynamics include *f* and *mf*. There are accents and slurs throughout.

Second system of musical notation, measures 5-8. It consists of four staves: Treble clef, Treble clef, Bass clef, and Bass clef. The music continues with similar rhythmic and melodic patterns. Dynamics include *f* and *mf*. There are accents and slurs throughout.

50 Più stretto, marcato assai

Third system of musical notation, measures 9-12. It consists of five staves: Treble clef, Treble clef, Treble clef, Bass clef, and Bass clef. The music continues with similar rhythmic and melodic patterns. Dynamics include *f* and *mf*. There are accents and slurs throughout. The word *div.* appears above the second staff in measure 10, and *non div.* appears above the second staff in measure 11.

First system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of two sharps. The first staff has a dynamic marking *p* and a slur over the first two measures. The second staff has a dynamic marking *p* and a slur over the first two measures. The third staff has a dynamic marking *a.2* above the first measure. The fourth staff has a dynamic marking *2)* above the first measure. The system ends with a double bar line and repeat signs.

Second system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps. The bottom two staves are in bass clef with a key signature of two sharps. The first staff has a dynamic marking *a.2* above the first measure. The second staff has a dynamic marking *a.2* above the first measure. The third staff has a dynamic marking *a.2* above the first measure and a dynamic marking *ff* below the first measure. The fourth staff has a dynamic marking *ff* below the first measure. The system ends with a double bar line and repeat signs.

Third system of musical notation. It consists of a single bass clef staff with a key signature of two sharps. The staff contains a series of notes and rests. The system ends with a double bar line and repeat signs.

Fourth system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps. The bottom two staves are in bass clef with a key signature of two sharps. The first staff has a dynamic marking *fff* below the first measure. The second staff has a dynamic marking *fff* below the first measure. The third staff has a dynamic marking *fff* below the first measure. The fourth staff has a dynamic marking *fff* below the first measure. The system ends with a double bar line and repeat signs.

1) У Глинки на 1-й четверти:



2) У Глинки этот такт:

